

Introduction to American Literature

Dr. Bassam Abuzeid

Lecture Twelve - Samples of American Fiction: Novel

Themes

- **Freedom** الحرية
- All human beings are free, independent, and equal members of society.
- جميع البشر هم أحرار ومستقلون، وأفراد على قدم المساواة بالمجتمع.
- The novel celebrates the spirit of freedom and independence through Huck and Jim, escapees from oppression.
- تحتفل الرواية بروح الحرية والاستقلال من خلال هوك وجيم، الهاربين من القمع.
- **The Primacy of the Moral Law**
- سيادة القانون الاخلاقي
- The moral law supersedes government law.
- يلغي القانون الاخلاقي القانون الحكومي.
- By protecting the black slave Jim, Huck breaks man-made law and feels guilty.
- عن طريق حماية الرقيق الأسود جيم، يكسر هوك قوانين صنع الإنسان و يشعر بالذنب.
- But he refuses to turn Jim in because his moral instincts tell him he is doing the right thing.
- لكنه يرفض التخلي عن جيم لأن غرائزه الأخلاقية تقول له انه يفعل الشيء الصحيح.

- **Intuitive Wisdom-بديهية الحكمة**
- Wisdom comes from the heart, not the head.
- الحكمة تأتي من القلب، وليس من الرأس.
- The educated characters in the novel are often deeply flawed in some way—self-righteous, prejudiced, quixotic, bound to tradition.
- وغالبا ما تكون الشخصيات المثقفة في الرواية معيبة للغاية - في بعض التقاليد الاتجاه الذاتي الصالح، متحامل، وهمي، منضم إلى التقاليد .
- However, the uneducated—namely, Huck and Jim—exhibit a natural, intuitive understanding of the world.
- مع ذلك، غير المتعلمين، وهم هاك وجيم، يظهرون الطبيعية، الفهم البديهي للعالم.
- Though ignorant in many ways, they are wise in the ways that count, relying on conscience, common sense, and compassion to guide them.
- على الرغم من انهم يجهلون بنواح كثيرة، فهم من الحكمة في طرق العد، والاعتماد على الضمير والحس السليم، والرحمة للاسترشاد بها.

- **A Child Shall Lead**
- **ينبغي الأطفال أن يتصرف بالقيادة**
- A little child shall lead them.
- يجب الاطفال الصغار ان يقودوهم.
- Huck is portrayed as a boy who had a better grasp of morality than the often corrupt civilization around him—a boy worth imitating for his virtues.
- يجري تصوير هاك كفتى الذي كان له فهم أفضل للأخلاق من الحضارة الفاسدة في كثير من الأحيان حول صبي يستحق التقليد لفضائله.

- **حب المال Love of Money**
- The love of money is the root of all evil.
- حب المال هو أصل كل الشرور. هذا هو حب المال،
- It is the love of money, Huck's, that prompts Pap Finn to gain custody of Huck.
- وهوك، الذي يطالب الفنلندي بوب للحصول على الوصاية على هوك.
- It is the love of money that motivates the Duke and the King to work their scams.
- هذا هو حب المال الذي يحفز الدوق والملك على عمل حيلهم .
- And, most important of all, it is the love of money that makes southerners retain the institution of slavery.
- والأهم من ذلك كله، هو حب المال الذي يجعل الجنوبيين للإبقاء على مؤسسة العبودية.

- **الذروة-Climax**
-The climax occurs when Tom and Huck free Jim, and Tom—who has suffered a bullet wound in the leg—tells Huck that a provision in Miss Watson's will has freed Jim.
- تحدث الذروة عندما توم وهوك يحررون جيم، وتوم الذي عانى من طلق ناري بالساق - يقول لهوك أن حكما على الانسه واتسون سوف يطلق سراح جيم
- **الهيكل والنمط-Structure and Style**
-Like the Mississippi River itself, the plot flows around bends, through darkness and fog, and into bright sunlight.
- مثل نهر المسيسيبي نفسه، يتدفق حول حبكة منحنيات، من خلال الظلام والضباب، وإلى ضوء الشمس الساطع.
- The story is full of surprises, moving through many episodes that are little stories in themselves.
- القصة مليئة بالمفاجآت، والانتقال من خلال العديد من الحلقات التي هي قصص صغيرة في حد ذاتها.

- These episodes form a unified whole that illumines the characters and their values.
● هذه الحلقات تشكل كلا موحدًا أن يبين الشخصيات وقيمها.
- The mood is sometimes light and buoyant, sometimes deadly serious.
● بعض الأحيان المزاج العام خفيف ومزدهر، وأحيانًا خطير قاتل.
- The writing (that is, Huck's storytelling and the characters' conversations) is a delight—richly descriptive, humorous, and suspenseful.
● الكتابة (وهذا هو، هوك راوي القصص وأحاديث الشخصيات) يبعث على السرور، غني بالوصف، روح الدعابة، ومشوق.
-But it is not true, as some have observed, that Huck's first-person narration and the conversation of the strange mixture of characters represent authentic regional dialects.
● ولكن هذا ليس صحيحًا، حيث أن البعض قد لاحظ، أن هوك الأول شخص يحكي والحوار خليط غريب من شخصيات تمثل اللهجات المحلية الأصيلة.
-Twain learned to write this way from writers of "local color," an American literary movement of the last half of the nineteenth century.
● تعلم توين الكتابة بهذه الطريقة من كتاب "اللون المحلي"، وهي حركة أدبية أمريكية في النصف الأخير من القرن التاسع عشر.
- Besides presenting narratives in a regional dialect, local-color writers, or "local colorists," attempted to portray life in the various sections of burgeoning America.
● إلى جانب تقديم الروايات _ لهجة إقليمية والكتاب محلي اللون، أو "ملوني المحلية"، حاول أن يصور الحياة في مختلف أجزاء أمريكا الناشئة.